

GRISELDA

- BOCACCIO: Amigos, quiero que presten especial atención en esta última jornada - la más hermosa de todas. GRISELDA. A veces nuestra condición humana no nos permite ver como las pruebas a que nos sume el verdadero amor nos ilustran, nos immortalizan . . . Solo esta jornada, la única de las aquí narradas, inspiró el ilustre ingenio de mi caro amigo Petrarca a traducirla al latín. "O chi mansa mia. O, chi mansa mia. Ci gli adorati, Griselda."
- CANCIÓN: Esta es la historia de una campesina fresca y jugosa como una gallina . . . Ella se llama la buena Griselda pero por ser buena pasó por "pensecta",
la buena Griselda
la buena Griselda
cayó de pensecta
la buena Griselda
- ACTOR: Una tarde de cacería . . .
- AMIGO #1: (SIMULAN ESTAR CAZANDO PATOS CON ARCOS, FLECHAS Y BALLESTAS)
¡Le diste!, ¡Le diste! El más grande cayó en el lago.
- AMIGO #2: Voy a buscarlo.
- GUALTIERI: No, déjalo ya lo perdimos. Qué lástima. Me gustan mucho los patos.
- AMIGO #2: (APARTE) (A GUALTIERI) Señor, perdone la indiscreción, no queremos quedarnos sin herederos y sin señor. Si no se casa no le agradará mucho a sus vasallos. ¿Ya es hora no cree? . . .
- AMIGO #1: ¿No se cansa ya de la cetrería y de los patos?
- GUALTIERI: (OFENDIDO) Amigos, me quieren obligar a algo que había decidido no hacer.
- AMIGO #2: Usted es joven. Además es el mayor de los marqueses de Saluzzo.
- GUALTIERI: ¿Con quién me voy a casar?
- AMIGO #2: Hay muchas damas enamoradas de usted. Podemos escogerla para usted si quiere.
- GUALTIERI: ¿Y si doy con la que no es? No por ser hijas de damas y caballeros indica sus buenas costumbres. Pero ya que con cadenas quieren verme atado, les voy a dar el gusto.
- AMIGO #2: (AL #1) Tu ves que no es verdad lo que dicen?
- GUALTIERI: Yo mismo seré quien la encuentre, no me importa quien sea ni de donde venga. Y si no les gusta sufrirán en carne propia la sentencia a que me obligan. Es más, no tengo que esperar, sé con quien me casaré. Hace un tiempo conocí una joven de mi gusto muy cerca de aquí. Preparad la mejor de las fiestas que he de hablar con su padre. Vamos.

CANCIÓN: (CON PANTOMIMA DE BODA SEGUN VERSION DEL LIBRO. VER PAGINA 726.)

Hombres: Todos los hombres estamos contentos
De que se case el amigo Gualtieri
Pobres y ricos juntos celebran
La boda más grande de todos los tiempos.

CORO: la boda más grande
de todos los tiempos
Griselda y Gualtieri
celebran contentos

Mujeres: Ropas y joyas le sompran a la novia
El caballero de dudosa gloria
Cinturones y anillos, una bella corona
Pa' callarle la boca, a Griselda la boba.

CORO: Cinturones y joyas
una bella corona
Pa' callarle la boca
a Griselda la boba.

GRISELDA: (HUMILDE) Bienvenido señor, esta es su casa y
este es mi padre.

GUALTIERI: He venido a casarme con Griselda pero antes quisiera
que ella me diga una cosa en su presencia.

PADRE: (Es SORDO) Que, qué? ¿Que que qué? ¿Que quiere
este?

GRISELDA: Usted dirá señor marqués.

PADRE: ¡Que le bese los pies! Mira lo que pide este marqués.

GRISELDA: ¡Padre! (AL MARQUES) Diga usted.

GUALTIERI: Griselda. *entra con bella i zq.* Si te tomo por mujer, me complacerás
y no te enojarás por cualquier cosa que diga o haga.

GRISELDA: Si.

VECINOS: ¡Viva! (COMENTARIOS DE ALEGRIA)

GUALTIERI: (LLEVANDO A GRISELDA FRENTE A TODOS) Ahora
desnúdate Griselda.

PADRE: Ah, no eso sí que lo oí clarito. *Doy vuelta por
atrás y subo a
plataforma a
vestirse.*

VECINOS: (CANTAN)
Toda la gente que allí frente estaba
No podía creer lo que el marqués demandaba
Pero sin miedo y con toda su calma
La buena Griselda en pelota quedaba.

CORO: Sin miedo y con calma
Enseñaba las nalgas
La buena Griselda
Su ropa pelaba

(MIENTRAS SE CANTA LA CANCIÓN LAS MUJERES AYUDAN A
GRISELDA A VESTIRSE CON TRAJE NUEVO Y LA CORONA QUE
LE REGALA EL MARQUES)

GUALTIERI: Señores, ésta es quien quiero que sea mi mujer si
ella me quiere por marido. (A GRISELDA) ¿Griselda,
me quieres por marido?

*Cuando ella
termina de
vestirse bajo
plataforma y
me situo
más o menos
donde estaba.*

GRISELDA: Señor mío, si.

GUALTIERI: Y yo te quiero por mujer.

MUJERES: (CANTAN MIENTRAS LABORAN)
CORO: A pesar de las lenguas
Cuentos de boca en boca
Griselda y Gualtieri
Hacían historia

Belen
VECINA #1: La señora Griselda es buenísima con nosotras sus sirvientas. Charlamos y laboramos juntas como hermanas.

Cristine
VECINA #2: Y eso que decían que el marqués había obrado mal al escoger una pastora por mujer.

VECINA #3: Ya era tiempo que el marquesito dejara de correr detrás de los patos. *no vamos izq.*

MUJERES
CORO: No pasó mucho tiempo
Y quedó embarazada
Y parió una niña
alegrando la casa.

CANCION: Poco después al marqués le asaltaron
Extraños pensamientos que llegaron a airarlo.
Se nubló el pensamiento, se frunció el entrecejo.
Y metiendo las patas, a Griselda le dijo:

GUALTIERI: (AIRADO) Todos tus sirvientes están descontentos contigo por tu baja condición. Desde que nació nuestra hija no hacen más que murmurar.

GRISELDA: Señor mío. has de mi lo que creas que mejor sea para tu honor y felicidad que yo estaré completamente contenta. Soy menos que tus sirvientes y no soy digna del honor al que tú por cortesía me trajiste.

GUALTIERI: (CON CHARACTER) ¡Cocinero! Ven a informarle a la señora lo que ella misma ha ordenado al aceptar que se haga mi voluntad.

COCINERO: (TEMBLANDO) Señora, si no quiero morir, tengo que hacer lo que el señor Gualtieri me manda. Me ha mandado a que coja esta niña suya y que . . .

GRISELDA: ¡A mi niña! (HACE LA PANTOMIMA DE TOMAR LA NIÑA DE LA CUNA, LA BESA MIENTRAS CANTAN EL CORO)

VECINOS
CORO: Que hará la Griselda
Cederá la Griselda
Ella dio su palabra
Que hará la Griselda

GRISELDA: (PONE LA NIÑA EN MANOS DEL CARNICERO)
Toma, has por entero lo que tu señor y el mío ha ordenado; pero no dejes que los animales ni los pájaros la devoren, salvo si el lo mandase.

BOCACCIO: ¡Ah, Que bella!

CANCION: Luego de un tiempo quedó embarazada
Un varoncito llegó a su casa
Pero muy poco duró la alegría
Gualtieri a Griselda le dijo un día:

CORO: le dijo a Griselda
a la buena de Griselda
escúchame atenta
humilde Griselda.

GUALTIERI: Mujer, desde que tuviste este hijo varón de ninguna forma puedo vivir con esta gente mía. Se lamentan que este niño pueda ser algún día . . . su señor. Si no quiero que me echen tendré que hacer lo que hice la última vez. No sé si será mejor dejarte y tomar otra mujer.

GRISELDA: Señor mío, piensa en contentarte a ti mismo y satisfacer tus gustos y no pienses en mí porque no quiero nada que no te agrade a tí.

CANCION: (PANTOMIMA IGUAL QUE LA VEZ DE LA NIÑA)
 Nada se supo de aquellos dos niños
 Algunos dicen que aún siguen vivos.
 Que en Bolonia en casa de un tío
 se educan con nobles de gran abolengo.

antipático, embustero
 deportista-caballero
 un machista majadero
 egoísta pendenciero.

(UN GRUPO DE CRIADOS)

Abusador.

X 2 (yo) entre amigos del actor
MUJER: Que me perdone la señora pero yo no le perdonaría al marqués lo que le hizo a los niños. ¡Su propio padre!

OTRA: Pobre Griselda siempre tan buena.

2 (yo)
MUJER #1: ¡Egoísta!

OTRA: Cuidado que ahí viene el señor.

GUALTIERI: Que vengan todos aquí. Quiero decirles algo. Ya no aguanto más. Reconozco que obré mal al casarme con Griselda. Por eso he solicitado una dispensa del papa, para anular mi casamiento; y me lo ha concedido. Además, ya tengo con quien casarme nuevamente.

Es mi deber comunicarles esto para que entiendan que la señora se marcha como llegó a esta casa, sin dote ni nada! Mis antepasados han sido grandes gentilhombres y señores de este dominio, mientras los tuyos Griselda siempre han sido labradores.

CORO: Que hará la Griselda
 Que dirá la Griselda
 Seguirá siendo buena
 la humilde Griselda.

GRISELDA: Señor mío, yo siempre he conocido mi baja condición. Lo que he tenido a su lado lo he tenido por usted y por Dios. Todo lo tuve prestado; si a usted le place que lo devuelva, pues a mí me debe complacer devolvérselo. Aquí está su anillo. Con él nos casamos. Tómelo. Me ordena llevarme lo que traje por dote; ni bestias ni trajes son necesarios porque de la memoria no se me ha ido que me tomaste desnuda. Ahora le pregunto, cree honesto que el cuerpo en que he cargado hijos engendrados por usted sea visto por todos. Entonces desnuda me iré. Pero le pido en recompensa de la virginidad que traje, y que no me llevo que al menos una camisa pueda llevarme.

GUALTIERI: ¡Pues llévate una camisa!

(VECINOS SE AGLOMERAN MIENTRAS GRISELDA SE DESVISTE)

HOMBRE: *Long* Señor apiádate de esta mujer. Nada te ha hecho.

HOMBRE: *Noland* Ha sido tu mujer de 16 años.

MUJER: *Noelia* ¡No puedes salir descalza y con la cabeza descubierta!

MUJER: *Belen* ¡¡¡ En camisa, déjala ir en camisa!!! Una dama sale vestida de su casa. Ella es una dama.

MUJER: *Cristina* Luego habla de estirpe y abolengo.

BOCACCIO: (SALTA RAPIDO) ¡Señoras, altura! Que perdure la altura.

ACTRIZ 1986: *yo me voy* ¡Realmente este cuento es insoportable!

BOCACCIO: ¡Sin salirse de la representación! El Decamerón, ¿recuerdan? La historia nos dirá . . .

ACTRIZ 1986: *Noelia* (INTERRUMPIENDO) Lo que pasa es que en la historia los hombres siempre han sido unos machistas.

BOCACCIO 1986: Siga que después yo le hablo. ¿Donde estábamos?

GRISELDA 1986: Me toca a mí hablar.

BOCACCIO 1986: Continúa, continúa.

GRISELDA: Señor mío, estoy presta y dispuesta a marcharme a casa de mi padre sordo.

GUALTIERI: Espera, voy a traer a mi casa a la mujer con quien acabo de prometerme. Sabes, no tengo en casa a nadie que la sepa arreglar como tú. Quiero agrandar a mi enamorada. ¿Podrías quedarte y hacer de la señora de la casa hasta el día de la boda? Así dejas todo en orden. ¿Qué dices Griselda?

ACTRIZ 1986: *Belen* ¡Esto es el colmo!

BOCACCIO: ¡No insista en lo mismo!

GRISELDA: Me toca a mí de nuevo. ¿Sigo?

BOCACCIO: Continúa.

GRISELDA: Señor mío estoy presta y dispuesta.

BOCACCIO: O, facha d'una luna, Griselda.

(CANCION Y PANTOMIMA)

Nadie creía lo que allí pasaba.
Y la otra boba ya se preparaba.
La jovencita que se desposaba
La propia Griselda era quien la arreglaba.
La buena GRISELDA
La buena GRISELDA
prepara a la novia
la buena GRISELDA

GUALTIERI: ¡Silencio! ¡Silencio! Es hora de hacer los saludos. Ven a mi ^{esposa}. (A Griselda) ¿Qué te parece mi esposa, Griselda? - *Griselda*

muy buena
GRISELDA: Me parece muy bien y si es tan discreta como hermosa según pienso, no dudo que viva muy feliz. Una cosa quiero pedirle señor. Le ruego que las heridas que a la que fue antes suya no se las cause a esta jovencita que apenas podría sufrirlas, no solo por ser joven sino por haber sido educada con blandura mientras que a mi me educaron las labores fuertes desde pequeña.

BOCACCIO: ¡Ay! ¡Hérmosa Griselda!

GUALTIERI: Siéntate aquí Griselda. Es hora de que recojas el fruto de tu larga paciencia y sepas toda la verdad.

CORO: Que alarmante noticia
Que le oculta la vida
Una nueva desgracia
Que le arranca la vida.

GUALTIERI: (A Griselda) Quiero que sepas que todo lo que te he hecho lo hice para enseñarte a ser mujer.

yo
ACTRIZ 1986: Aquí empieza el problema, ¿ves?

GUALTIERI: Cuando me casé tuve mucho miedo de equivocarme en la mujer a quien elegía. Por eso te sometí a todas esas pruebas. Te herí y te golpeé.

Belen
ACTRIZ 1986: Ay no. ¿Tu ves? Esto es el colmo.

GUALTIERI: Y a pesar de todo siempre has querido complacerme. Me parece que contigo seré feliz. Por eso quiero devolverte toda tu felicidad en este momento. Quiero que recibas con alegría a esta que iba a ser mi esposa y a su hermano como tus hijos. Nuestros hijos. Tu y mucha gente pensó que había mandado a matar a nuestros hijos. Griselda, soy tu marido. Te amo sobre todas las cosas y puedo jactarme de que no hay otro hombre que pueda estar más contento que yo de su mujer. (ABRAZA A GRISELDA Y LA BESA)

CORO: Esta fue la historia
de la buena Griselda
que por ser muy buena
cayó de "penssecta". (¿penssecta?)
¡Cayó de PENDEJA!

BOCACCIO: (Al público)
Ahora mis queridas señoras, que podrá decirse aquí sino que también sobre las casas pobres también llueven del cielo espíritus divinos.

(LA ACTRIZ QUE REPRESENTA A GRISELDA ROMPE EL CUADRO FORMADO Y SE ADELANTA HASTA BOCACCIO Y LO MIRA RECRIMINATORIAMENTE. NIEGA CON LA CABEZA Y EL GESTO MIENTRAS SALE DE ESCENA SEGUIDA DE TODAS LAS DEMAS ACTRICES, QUIENES SALEN MURMURANDO SU DISGUSTO. LOS HOMBRES SE VAN RIENDO POR LA DERECHA.)

BOCACCIO: (EN TONO IMPERATIVO)
¡Griselda!

ACTRIZ: ¡Yo no soy Griselda, ni quiero ser una Griselda jamás!
(SALE)